



訓練班/工作坊參加者聲明及保證

Disclaimer / Indemnity for training/workshop participants

- 2020年逆走100的參加者可於2019年12月27日中午12時開始報名。
2020 Rebel Walker participants can register at 12:00nn on 27th December 2019.
- 所有訓練班/工作坊以先到先得形式接受網上報名及付款。訓練班/工作坊不會接受即場報名。
All trainings/workshops accept online registration and payment on a first-come, first-served basis. Walk-in registration of the trainings/workshops are not accepted.
- 所有訓練班/工作坊只接受18歲或以上人士登記。
All trainings/workshops only accept registration of people aged 18 or above.
- 只接受VISA、MasterCard、AE及PayPal網上付款。
Only VISA, MasterCard, AE and PayPal online payments are accepted.
- 成功登記之參加者將於登記後24小時內收到確認電郵。
Successfully registered participants will receive a confirmation email within 24 hours of registration.
- 確認信上會列出閣下的資料，於訓練班/工作坊當日入場時必需出示。
Your information will be listed on the confirmation letter which must be presented on the day of the training/workshop.
- 所有訓練班/工作坊以廣東話進行。
All trainings/workshops are conducted in Cantonese.
- 請參加者自行準備合適的服飾、裝備、水及小食參加訓練班/工作坊。

Participants are requested to prepare appropriate clothing, gear, water and snacks for the training/workshop.

- 請各參加者在訓練班/工作坊開始前10分鐘到達，及向工作人員報到。如訓練班/工作坊開始後，導師會帶領參加者進行實習並有機會離開集合地點，大會有權不等待遲到的參加者。

All participants are requested to arrive 10 minutes before the start of the training/workshop. When the training/workshop starts, trainer will lead participants to practise and may leave the designated meeting point. Latecomers will not be entertained.

- 參加者於訓練班/工作坊進行期間不可進行任何錄影及錄音活動。訓練班/工作坊進行期間，官方所拍攝的照片及攝錄的影片或會用作宣傳及推廣用途。

Participants are not allowed to make any video-recordings and voice-recordings during the training/workshop. During the training/workshop, organizer will take photos and video which may be used for publicity and promotion purposes.

- 於訓練班/工作坊進行期間，如有參加者想早退，請先向在場的工作人員報到方可離開。

During the training/workshop, if any participants would need to leave earlier, please contact our crew onsite before leaving.

- 成功登記的參加者不可取消或更改已選訓練班/工作坊場次及時段。所有已繳付之款項不設退款、轉讓或換取其他產品或服務。

Successfully registered participants cannot cancel or change the selected trainings/workshops and time slots. All payments are not refundable, transferred or exchanged for other products or services.

- 如訓練班/工作坊當日天文台懸掛八號或以上烈風或暴風信號或黑色暴雨警告信號，當日之訓練班/工作坊將會取消並另作安排。請保留入場確認信及收據，以便日後跟進。如天文台在工作坊當日開始前2小時除下八號或以上烈風或暴風信號或黑色暴雨警告，所有訓練班/工作坊將如期舉行。

If Typhoon No. 8 or above gale or storm signal or black rainstorm warning signal is hoisted by the Observatory on the same day, the training/workshop will be cancelled and other arrangements will be made. Please keep the confirmation email and receipt for follow-up. If the Observatory removes the Typhoon No. 8 or above gale or storm signal or black rainstorm warning signal 2 hours before the start of the training/workshop, all trainings/workshops will be held as scheduled.

- 參加者在訓練班/工作坊前須自行評估身體健康狀況是否適宜參加，並承擔活動帶來的風險，包括受傷、死亡或/及財物損失。孕婦、心臟病患者、高血壓患者、低血壓患者及其他慢性疾病患者不適宜參加是次訓練班/工作坊。如曾經受傷或有任何健康問題，請在訓練班/工作坊開始前告知導師/教練；如在訓練班/工作坊過程中身體不適，請立刻停止活動，並通知在場工作人員。

Participants are required to assess the health before participating in the training/workshop and bear the risks associated with the activity, including injury, death or/and property damage. Pregnant women, heart patients, hypertensive patients, hypotension patients and other chronic diseases are

not suitable for this workshop. If you have been injured or have any health problems, please inform the instructor/trainer before the start of the workshop. If you are not feeling well during the training/workshop, please stop the activity immediately and notify our staff.

- 參加者須自行保管個人財產。如在訓練班/工作坊期間有任何個人損失，大會在任何情況下概不負責。

Participants are responsible for keeping their own personal property. Organizer shall not be liable to the participants for any personal loss during the training/workshop.

參加者參加訓練班/工作坊即表示其知悉及同意以下免責聲明：

Participants who attending the training/workshop indicate their knowledge and consent to the following disclaimer:

- 參加者在有需要時主動諮詢其合資格醫生的意見，以了解其身體狀況是否適合參加是次訓練班/工作坊。

Participants will actively consult their qualified doctors when necessary to find out if their physical condition is suitable for the training/workshop.

- 參加者明白其參與是次訓練班/工作坊屬**自願性質**，並清楚其所附帶之受傷風險。如因某些原因，參加者於參與是次訓練班/工作坊期間受傷或身故，大會概不負責。如有需要，參加者請自行購買相應之保險。

Participants understand that their participation in the training/workshop is voluntary and there is a risk of injury. If for some reasons, organizer shall not be liable to the participant for any injury or death during the workshop. Participants are required to purchase the appropriate insurance if necessary.

- 於任何情況下，大會對參加者之財產損失概不負責。

In no event shall Organizer be liable to the Participant for any loss of property.

- 大會保留隨時更改或取消訓練班/工作坊之權利，有關消息將於訓練班/工作坊開始前24小時透過電郵公佈。

Organizer reserves the right to change or cancel the training/workshop at any time. The news will be announced by email 24 hours prior to the training/workshop.

- 大會有權修訂任何條款及細則，恕不另行通知。如有任何爭議，大會保留最終決定權。

Organizer reserves the right to amend any terms and conditions without prior notice. In case of any dispute, the organizer reserves the right of final decision.

- 參加者一經在報名表登記個人資料，即表示閣下已細閱及同意本公司的私隱政策：<https://bit.ly/2SoKa4Q>

By registering personal data on the registration form, participants indicate that you have read and agreed to our privacy policy: <https://bit.ly/2SoKa4Q>

- 如中英文條款有所差異，一概以中文版本為準。

In case of any discrepancy between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.